

3590 RUNDMAGAZIN-NAGLER

HOLZHER®

Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate** · The guarantee period is **24 months** · Garantie **24 mois** · El plazo de garantía es de **24 meses** · De garantietermijn is **24 maanden** · Il termine di garanzia è di **24 mesi** · Takuu on voimassa **24 kuukautta** · Garantiperioden er **24 månader** · Garanti **24 måneder** · Garantiaaeg kehtib **24 kuud** · Garantijos trukmė · **24 mėnesiai** · Garantijas termiņš **24 mēneši** · Garancija velja **24 mesecev** · Gwarancja sprawności działania **24 miesiące** · A garanciaidő **24 hónap** · Záručná lehota je **24 mesiacov** · Záruční doba činí **24 měsíců** · Jamstveni rok traje **24 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischengegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
sv Tekniska data_reservdelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3590
Maße: Höhe/Länge mm	380/390
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	4,0 kg
Auslöseart: Einzelauslösung / Kontaktauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	6 - 8 bar/ 0,6 - 0,8 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8 bar/0,8 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	2,7 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	225-300
Tiefeneinstellung	ja
Eintreibgegenstand: Kunststoffgebundene Nagelrollen	
Nagellänge mm	60-90
Nagelschaft Ø mm	2,8-3,1
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Geräuschkennwerte *	3590
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-bewerteter-Schallleistungspegel L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	4,7 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Rundmagazinnagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist. Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein. Entfernen Sie zuerst den Gummiring der Nagelrolle. Zum Öffnen des Magazins die Führungsklappe (k) mit dem Rasthebel (l) öffnen und Magazin (m) aufklappen. Legen Sie die Nagelrolle so ein, dass der Rollenanfang im Treiberkanal liegt. Die Nagelrolle muss frei beweglich sein. Die Auflageplatte (n) kann in mehreren Ebenen mit Stellrad (o) für entsprechende Nagellängen im Magazin verstellt werden. Das Magazin schließen und die Führungsklappe einrasten.

5 EINSCHLAGVERSTELLUNG

Die Einschlagtiefe des Nagelkopfes wird mit dem Luftdruck reguliert. Sollte dies nicht ausreichen, kann durch Drehen der Stellmutter (p) eine genauere Einschlagtiefe eingestellt werden. Drehen nach rechts (U) = weniger Einschlagtiefe. Drehen nach links (D) = mehr Einschlagtiefe.

6 UMSTELLBARE AUSLÖSEART
-EINZELAUSLÖSUNG/KONTAKTAUSLÖSUNG-

Mit Stellknopf am Auslöser (s) lässt sich durch Drücken oder Ziehen die Auslöseart wahlweise auf Einzel- oder Kontaktauslösung einstellen (siehe Symbol).

7 HANDHABUNG DES GERÄTS

Bevor der leerenagelte Kunststoffstreifen stört, das Kappmesser (u) aufschlagen, damit der Streifen abgetrennt wird.

8 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 30-55 N (3,0-5,5 kp), Seilauszug 2,0 m	28 6478
Schutzkappe	78 8205

9 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	Teile (e, f) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig. Treiber mit Nagel verklemmt.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren. Magazin (m) öffnen. Mit einem Durchschlag oder ähnlichem den Treiber zurückschlagen und die Störungsursache im Treiberkanal beseitigen.
Leerschläge oder Eintreibgegenstände (Nägel) werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v) abgenützt oder beschädigt. Kein Rückhub. Zylinderfuß defekt Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Gerät springt. Zuleitungsschlauch zu lang, Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenützt. Einschlagverstellung falsch eingestellt	Defekte Teile austauschen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen. Innenteile reinigen, Gegenauflflächen der O-Ringe und Zylinderlaufläche fetten. Öler prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Gerät stärker auf das Werkstück drücken. Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen. Richtig einstellen, siehe 5
Gerät arbeitet zu langsam.	Auslösesicherung (a) schwergängig. Vereisung der Steuerteile. Auslöseventil (w) defekt.	Leichtgängigkeit herstellen. Funktion des Wasserabscheiders prüfen. Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 8056	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlaufläche und auf alle Gegenauflflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3590
Dimensions mm	380/390
Weight kg (without fasteners)	4.0 kg
Single sequential or contact actuation	
Recommended operating pressure range	6 - 8 bar/ 0.6 - 0,8 MPa
Maximun permissible operating pressure	8 bar / 0,8 MPa
Air consumption per driving operation	2.7 l at 7 bar / 0.6 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	225-300
Penetration depth setting	yes
Fasteners: plastic bound nail coils	
Nail length mm	60-90
Nail shank Ø mm	2.8-3.1
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm3 grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3590
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	97.1 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	108.5 dB(A)
Vibration characteristic values **	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	4.7 m/s2



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!**

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Coil nailer
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

First, remove the rubber band from the nail coil.

To open the magazine, open the guide flap (k) using the notch lever (l) and swing open the magazine (m). Insert the nail coil in such a way that the beginning of the coil is in the driver channel. The nail coil has to be able to move freely.

The nail support (n) can be adjusted in several planes by means of the setting wheel (o) for corresponding nail lengths in the magazine.

Close the magazine and lock the guide flap.

5 FIL PENETRATION DEPTH SETTING

The penetration depth of the nail head is adjusted using air pressure. Should this not suffice, a more exact setting of the penetration depth can be achieved by turning the setting nut (p).

Right-hand turn (U) = less penetration depth.

Left-hand turn (D) = more penetration depth.

6 SWITCHABLE ACTUATION -SINGLE TRIGGER RELEASE/RELEASE ON CONTACT-

A setting button on the trigger (s) can be pressed or pulled to set the type of actuation either to single trigger release or release on contact (see symbol).

7 HANDLING THE TOOL

Before the plastic strip, now without nails is disturbing, knock the cutting knife (u) so that the strip is detached.

8 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 30-55 N (3.0-5.5 kp), cable travel 2.0 m.	28 6478
Protection cap	78 8205

9 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	Parts (e, f) damaged or dirty.	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel . Open magazin (m). Using a punch or similar tool knock back the driver and remove the obstruction in the drive channel.
Idle impact or nails are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (v) worn or damaged. No backstroke. Nosepiece defective. Tool without sufficient lubrication.	Replace damaged parts. Have tool checked at service station. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator.
	Air pressure too low.	Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa).
	Tool jumps.	Press tool more firmly onto the workpiece.
	Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure).	Investigate and correct trouble.
	Piston completely (r) damaged.	Replace piston. At the same time check bumper (v) for wear.
	Tip of driver worn.	Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
	Penetration setting wrongly adjusted.	Set correctly according (see 5).
Nailer operates too slowly.	Safety yoke (a) sluggish. Control parts frozen-up. Release valve (w) damaged.	Eliminate the jamming cause. Check operation of water separator. Have tool checked by service workshop.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 8056	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3590
Dimension mm	380/390
Poids kg (sans les fixations)	4,0 kg
Tir coup par coup ou à la volée	
Section de pression de service recommandée	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Pression d'air max. admissible	8 bar / 0,8 MPa
Consommation air (litre/coup)	2,7 l à 7 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur (n° de points)	225-300
Régl. de la profond. d'enfoncement	oui
Fixations: rouleaux de pointes encollage par plastique	
Longueur pointes mm	60-90
Ø tige mm	2,8-3,1
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Valeurs caractéristiques du bruit * 3590	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	97,1 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999..

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Cloueur à rouleaux
- 1 Notice d'emploi
- 1 feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Retirer d'abord l'anneau en caoutchouc du rouleau de clous.

Pour ouvrir le magasin, ouvrir le clapet d'approvisionnement (k) avec le levier à cran (l) et ouvrir le magasin (m).

Insérer la roule de clous de manière que la commencement de la roule soit dans le conduit du piston. Le rouleau doit pouvoir bouger librement.

Une roulette de réglage (o) permet de régler la plaque de support (n) à plusieurs niveaux correspondant à la longueur des clous présents dans le magasin.

Fermer le magasin et encliqueter le clapet d'approvisionnement.

5 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT

La profondeur d'enfoncement de la tête de clou se règle avec la pression d'air. Si cela ne suffit pas, il est possible d'obtenir une profondeur d'enfoncement plus précise en tournant l'écrou de réglage (p).

Tourner à droit (U) = moins profondeur d'enfoncement.

Tourner à gauche (D) = plus profondeur d'enfoncement.

6 MODE DE DÉCLENCHEMENT COMMUTABLE -TIR COUP PAR COUP OU À LA VOLÉE-

Le bouton de réglage placé sur la gâchette (s) permet par un simple appui ou traction de sélectionner soit l'option déclenchement isolé ou déclenchement par contact (voir pictogramme).

7 MANUTENTION DE LA MACHINE

Pour couper la bande plastique vide, actionner le couteau (u).

8 ACCESSORIES

	Ref.
Equilibreur balancier 30-55 N (3,0-5,5 kp), course du câble 2,0 m	28 6478
Capot de protection	78 8205

9 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Pièces (e, f) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.
Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage. Piston coincé par un accessoire à enfoncer (projectiles).	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression. Ouvrir le magasin (m). Avec un pointeau, repousser le piston et éliminer la cause du dérangement dans le conduit du piston.
Les coups à vide ou les accessoires à enfoncer (projectiles) ne sont pas enfoncés complètement.	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. Pied de cylindre défectueux. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. La machine saute. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston usée Réglage d'enfoncement mal positionné.	Remplacer les pièces défectueuses. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Presser la machine plus fermement sur la pièce. Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane Rectifier le réglage, voir 5
La machine travaille trop lentement	Palpeur de sécurité (a) travaille difficilement. Givrage des pièces. Soupape de déclenchement (w) défectueuse ou mal réglé.	Corriger le coincement. Vérifier huileur et détenteur. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente.
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 8056	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3590
Dimensiones mm	380/390
Peso kg (sin objetos de clavar)	4,0 kg
Disparo por gatillo o por contacto	
Zona de presión de servicio recomendada	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Presión max. de servicio	8 bar / 0,8 MPa
Consumo aire (litros/golpe)	2,7 l a 7 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador n° de clavos	225-300
Regulación de la penetración	si
Objeto de clavar: Clavos en rollo unidos por plástico	
Longitud clavos mm	60-90
Diametro Ø mm	2,8-3,1
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm ³ grasa especial. N° de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Valores característicos de ruido *	3590
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA, 1s}	97,1 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA, 1s, d}	108,5 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). **Usar protectores auditivos!**

* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

** Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora para rollos
- 1 Instrucciones para el manejo
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Retire primero el anillo de goma del rollo de clavos. Para abrir el cargador, abrir la tapa-guía (k) con la palanca de encastre (l) y abrir el cargador (m). Insertar el rollo de clavos de tal manera que el comienzo de rollo es en el conducto de pistón. El rollo de clavos se ha de poder mover libremente. La placa de apoyo (n) se puede regular en distintos niveles con la rueda de ajuste (o) conforme a la longitud del clavo correspondiente en el cargador. Cerrar el cargador y engatillar la tapa-guía.

5 AJUSTE DE PENETRACIÓN

El grado de penetración se regula con la presión del aire. Si esto no fuese suficiente, puede lograrse una penetración más exacta para girar la tuerca de ajuste (p). Girar a la derecha (U) = menos grado de penetración. Girar a la izquierda (D) = más grado de penetración.

6 TIPO DE DISPARO AJUSTABLE -DISPARO POR GATILLO / POR CONTACTO-

Con el pulsador en el disparo (s) se puede ajustar el tipo de disparo, ya sea disparo por gatillo o disparo por contacto, girando o tirando (ver símbolo).

7 MANEJO DEL APARATO

Antes de que la cinta de plástico vacía llegue a molestar, dése un golpe con el cuchillo (u), cortando así la cinta.

8 ACCESORIOS

	N° de ref.
Suspensor automático para 30-55 N (3,0-5,5 kp), largo útil del cable 2,0 m	28 6478
Protector	78 8205

9 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Las Piezas (e, f) están sucias o deterioradas.	Limpiar a sustituir estas piezas.
El disparo no se produce.	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con clavos.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Abrir el cargador (m). Con un punzón o similar, expulse el percutor hacia atrás; elimine el obstáculo del canal.
Disparo sin clavos, o éstos no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (v) gastados o dañados. Falla el retroceso. Pie del cilindro defectuoso. Máquina sin engrase suficiente.	Cambiar piezas defectuosas. Revisar la clavadora en un taller autorizado. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador.
	Falta de presión.	Ajustese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa)
	La máquina rebota.	Presiónese con mayor fuerza sobre el material.
	La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión).	Investigar y corregir la causa.
	Pistón (r) completamente deteriorado.	Reemplácese. Al mismo tiempo revítese la pieza (v).
	Punta del percutor gastada.	Aplanar la punta del percutor, a la muela.
	Ajuste de penetración mal regulado.	Regularlo bien según apartado 5
La máquina trabaja con lentitud.	Movimiento difícil del seguro de disparo (a). Formación de hielo en los elementos de maniobra. Válvula (w) deteriorada.	Desencallar. Verificar el buen funcionamiento del separador de auga. Revisar la clavadora en un taller autorizado.
	Juego de piezas de desgaste	N° ref. 73 8056

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3590
Afmetingen in mm	380/390
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	4,0 kg
Inschakelmodellen: enkel slag of repeterend	
Aanbevolen werkdrukgebied	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8 bar / 0,8 MPa
Luchtverbruik (liter/schot)	2,7 l bij 7 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	225-300
Inslaginstelmogelijkheid	ja
Bevestigingsmateriaal: kunststofgebonden spijkers ob rol	
Nagellengte mm	60-90
Nageldiam Ø mm	2,8-3,1
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3590
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	97,1 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Spijkerapparaat met magazijn voor spijkers op rol
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt. Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt. Verwijder eerst de rubberen ring van de spijkerrol. Voor het openen van het magazijn de geleidingsklep (k) met het vastzethandel (l) openen en magazijn (m) open klappen. De spijkerrol zó plaatsen, dat het begin in het slagpenkanaal ligt. De spijkerrol moet vrij kunnen bewegen. De oplegplaat (n) kan met het instelwiel (o) naar gelang de nagellengtes in het magazijn op meerdere niveaus worden ingesteld. De magazijn sluiten en de geleidingsklep vast klikken.

5 INSLAGREGELING

De inslagdiepte van de spijkerkop wordt door luchtdruk geregeld. Mocht dit niet voldoende zijn, dan kan door het draaien van de instelmoer (p) een juistere inslagdiepte bereikt worden. Draaien naar rechts (U) = minder inslagdiepte. Draaien naar links (D) = meer inslagdiepte.

6 OMBOUWBARE INSCHAKELMODELLEN ENKEL SLAG OF REPETEREND-

Door de regelknop op de inschakelaar (s) uit te trekken of in te drukken kan de slagwijze naar keuze op enkel of repeterend worden ingesteld (zie symbool).

7 ONGANG MET HET APPARAAT

Voordat de leeg gespijkerde kunststof strook stoort, met het kapmes (u) er op slaan, zodat de strook gescheiden wordt.

8 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 30 tot 55 N (3,0 tot 5,5 kp), bruikbare lengte 2,0 m	28 6478
Beschermkap	78 8205

9 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	Delen (e, f) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen met in te drijven voorwerpen (spijkers) vastgelopen.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direkt de druk reduceren. Openen en magazijn (m). Met een doorslag of iets dergelijks de slagpen terug slaan en de oorzaak van de storing in het slagpenkanaal opheffen.
Lege slagen of in te drijven voorwerpen (spijkers) worden niet volledig ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ring (t), buffer (v) beschadigd. Geen terugslag. Cylindervoet defect. Apparaat zonder voldoende smering.	Defecte delen verwisselen. Apparaat door een vakman laten controleren. Binnendelen schoon maken, kontraloopvlakken van de O-ringen en loopvlakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren.
	Druk te laag.	De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa).
	Het apparaat springt.	Het apparaat vaster op het werkstuk zetten.
	De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering).	Oorzaak opsporen en euvel verhelpen.
	Slagpen (r) beschadigd.	Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (v) op slijtageverschijnselen controleren.
	Slagpenkop versleten.	De kop van de slagpen vlaklijpen.
	Inslagverstelling foutief ingesteld.	Juiste instellen, zie 5
Het apparaat werkt te langzaam.	Inschakelbeveiliging (a) loopt te zwaar en is vastgeraakt. Bevriezing van de besturingsdelen.	Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen. Waterafscheider controleren.
	Drukventiel (w) defect.	Apparaat door een vakman laten controleren.
Set slijtagedelen	Bestel nr. 73 8056	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cilinderloopvlak en op alle kontraloopvlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3590
Dimensioni mm	380/390
Peso kg (senza chiodi)	4,0 kg
Scatto singolo o Scatto a contatto	
Pressione d'esercizio massima consentita	6 - 8 bar/ 0,6 - 0,8 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8 bar / 0,8 MPa
Consumo aria (litri/colpo)	2,7 l a 7 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	225-300
Regolazione di penetrazione	si
Materiale chiodatura: rotoli chiodi con plastico	
Lunghezza chiodo mm	60-90
Ø chiodo mm	2,8-3,1
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm ³ grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3590
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	97,1 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A). **Utilizzare le cuffie di protezione!**

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Chiodatrice a rotolo
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Rimuovere dapprima l'anello in gomma del rotolo chiodi.

Per aprire il serbatoio, aprire il battitore di guida (k) con la leva di riposo (l) e aprire il serbatoio (m).

Inserire il rotolo chiodi così che il principio del rotolo è nel canale di pistone. Il rotolo chiodi deve potersi muovere liberamente.

La piastra di appoggio (n) è dotata di magazzino regolabile su diversi livelli con apposita rotella (o) per le rispettive lunghezze di chiodo.

Chiudere il serbatoio e incastrare il battitore di guida.

5 REGOLAZIONE DELLA PENETRAZIONE

La profondità di penetrazione viene regolata con la pressione dell'aria. Se ciò non fosse sufficiente, si potrà raggiungere una profondità di penetrazione più esatta par girare il dado regolatore (p).

Girare a destra (U)= meno profondità di penetrazione.

Girare a sinistra (D)= più profondità di penetrazione.

6 TIPOLOGIA SCATTO CONVERTIBILE

Con il pulsante del grilletto (s) è possibile, premendo o tirando, impostare a scelta il tipo di scatto singolo o per contatto (si veda simbolo).

7 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Prima che il nastro di plastica vuoto disturbi, tagliarlo con il coltello (u) per separarlo.

8 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 30-55 N (3,0-5,5 kp), lunghezza fune 2,0 m	28 6478
Calotta di protezione	78 8205

9 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Parti (e, f) è danneggiata o sporca..	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Caricatore con oggetto caricato (chiodi) bloccato.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione Aprire il serbatoio (m). Riportare in posizione il propulsore con un punzone o altro ed eliminare la causa del problema nella guida del propulsore.
I colpi a vuoto o le cose caricate (chiodi) non vengono inseriti completamente .	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v) guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Piede del cilindro difettoso. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. L'apparecchio salta. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora. Regolazione della penetrazione male effettuata.	Sostituire gli elementi difettosi. Far controllare l'apparecchio dal servizio Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare. Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v). Rettificare in piano la punta del propulsore. Regolare come descritto in pto. 5
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Sicura antiscatto (a) dura. Formazione di ghiaccio sui comandi. Valvo di scatto (w) difettosa.	Eliminare le cause dell'inzeppamento. Verificare il funzionamento del separatore d'acqua. Far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.
Set parti soggette ad usura		Codice 73 8056

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	3590
Mita, mm	380/390
Paino kg (ilman nauvoja)	4,0 kg
Laukaisujärjestelmät: Kertalaukaisu / Kontaktilaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	8 bar / 0,8 MPa
Ilmankulutus/laukaus	2,7 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	225-300
Syvydensäätö	kyllä
Naulat: muovisidoksiset rullanaulat	
Naulapituus mm	60-90
Varren Ø mm	2,8-3,1
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3590
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A). **Käytä kuulosuojaimia!**

(*) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

(**) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Rullalankanaulain
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Poista ensin naularullan kumirengas.

Avataksesi lippaan, on ensin vapautettava ohjauslippa (k) aukaisemalla vipu (l) ja senjälkeen käännettävä auki lippaan (m).

Aseta naularulla siten lippaaseen, että rullan pää asettuu iskurin alle. Naularullan on voitava liikkua esteettä.

Tukilevyä (n) voidaan säätää säätörattaalla (o) useisiin eri tasoihin vastaamaan lippaassa olevan naulan pituutta.

Sulje senjälkeen lippaan ja lukitse ohjauslippa.

5 SYVYYDENSÄÄTÖ

Naulan kannan uppoamissyvyys säädetään sopivaksi ilmanpainetta säätämällä. Mikäli tämä ei riitä, voidaan syvyys säätää tarkemmin vääntämällä pyällettyä mutteria (p).

Käännä syvyyssäädön säätömutteria alaspäin ja oikealle (U) = pienempi haluttu syvyys.

Kääntö vasemmalle (D) = suurempi naulassyvyys.

6 SÄÄDETTÄVÄ LAUKAISUTAPA
-KERTALAUKAISU/KONTAKTILAUKAISU-

Laukaisimen (s) säätönupilla voidaan painamalla tai vetämällä säätää laukaisutapa joko yksittäis- tai kontaktilaukaisuksi (katso symboli).

7 TYÖKALUN KÄSITTELY

Ennenkuin nauhamuovijäte aiheuttaa häiriön, iske nauhaleikkuria (u) kevyesti, jolloin muovinauha katkeaa.

8 LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Kevennin 30-55 N (3,0-5,5 kp), Pituus 2,0 m	28 6478
Suojus	78 8205

9 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilemälkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilemälkkuun, naulaimessa ei saa olla nauvoja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIEPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	Osia (e, f) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet liikaannuttuaan. Laukaisin juuttunut panokseen (naula).	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaalaus. Laske paine takaisin alemmas Avaa lipas (m). Iske reikäkätällä tai vastaavalla välineellä lävistin takaisin poistaaksesi häiriön aiheuttajan ohjainputkesta.
Tyhjiä iskuja tai panoksia (nauvoja) ei isketä kokonaan sisään	Laite puhalttaa voimakkaasti, kun mäntä on alaasennossaan. O-rengas (t) vaimennin (v) ovat rikkoontuneet. Ei rekyyllä. Sylinterinjalka on vioittunut Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Naulain hyppii. Paineilemälkku on liian pitkä tai letku on litistynyt (paineikato). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut Naulassyvyys väärin asetettu	Vaihda viottuneet osat. Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Paina naulainta tukevammin työkappaletta vasten. Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (v) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi. Säädä oikea asento luvun 5 mukaisesti
Naulain toimii liian hitaasti.	Tai jalka (a) on jumittunut. Liikuvat osat takertelevat. Laukaisuventtiili (w) on vioittunut.	Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein. Tarkista vedenerottimen toiminta. Vie naulain huoltokorjaamoon.
Kulutussosasarja	tilausnumero 73 8056	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3590
Mål: Højde/længde i mm	380/390
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	4,0 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning/kontaktudløsning	
Anbefalet trykområde	6 - 8 bar/ 0,6 - 0,8 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8 bar / 0,8 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	2,7 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	225-300
Slagdybde indstilling	ja
Inddrivningsobjekt: plastbundet sømrulle	
Sømlængde mm	60-90
Sømtykkelse Ø mm	2,8-3,1
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3590
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet. **Brug høreværn!**

(*) Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

(**) Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Sømpistol m. tromlemagasin
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data – reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så mundingen ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer. Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned. Fjern først sømrullens gummiring.

Magasinet åbnes ved at åbne styreklappen (k) med stoparmen (l) og klappe magasinet (m) op.

Læg sømrullen i, så rullens begyndelse ligger i driverkanalen. Sømrullen skal være frit bevægelig.

Pladen (n) kan justeres i forskellige niveauer med justeringshjulet (o) til den tilsvarende neglelængde i magasinet.

Luk magasinet og lad styreklappen falde i hak.

5 INDSTILLING AF INDSKUD

Sømhovedets indskudsdybde reguleres med lufttrykket. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan du indstille en mere nøjagtig indskudsdybde ved at dreje på stillemøtrikken (p).

Drej til højre (U) = mindre indskudsdybde.
Drej til venstre (D) = større indskudsdybde.

6 OMSTILLELIG UDLØSNINGSMÅDE

- ENKELTUDLØSNING/KONTAKTUDLØSNING-

Ved at trykke eller trække omstillingsknappen på udløseren (s) kan man indstille udløsningsmåden til enkelt- eller kontaktudløsning (se symbol).

7 HÅNDBETING AF APPARATET

Slå specialkniven (u) ud så den tømte plaststrimmel bliver skåret af før den kommer i vejen.

8 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 30-55 N (3,0-5,5 kp), kabeludtræk 2,0 m	28 6478
Beskyttelsesdæksel	78 8205

9 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	Dele beskadiget (e, f) eller tilnavset af fremmedlegemer.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styrelementer går tungt efter længere opbevaring. Driveren er i klemme med inddrivningsgenstanden (søm)	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Åbn magasinet (m). Tryk driveren tilbage med en dorn eller lignende og fjern fejlårsagen i driverkanalen.
Tomme slag eller inddrivningsgenstande (søm) bliver ikke slået helt i.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v) slidt eller beskadiget. Ingen tilbageslag. Cylinderfod defekt. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for lavt. Apparatet springer. Forsyningslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald)	Udskift defekte dele. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryk apparatet kraftigere mod emnet. Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel.
Apparatet arbejder for langsomt.	Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt. Indskudsindstilling indstillet forkert.	Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan. Indstil den rigtigt, se afsnit 5
	Udløsesikring (a) træg. Overisning af styredelene. Udløseventil (w) defekt.	Sørg for at de går let. Kontroller vandudskillerens funktion. Lad kundeservice kontrollere apparatet.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 8056	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA

Modell	3590
Mått: höjd/ längd mm	380/390
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	4,0 kg
Skjutningstyp: enkelskott / kontaktskjutning	
Rekommenderat tryckområde	6 - 8 bar/ 0,6 - 0,8 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8 bar / 0,8 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	2,7 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	225-300
Djupinställning	ja
Produkt: plastbandad rullbandspik	
Spiklängd mm	60-90
Spikstam Ø mm	2,8-3,1
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 BULLER-/VIBRATIONSPÅVERKAN

Bullerkaraktäristik*	3590
A-utvärderad engångshändelse-bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Vibrationskaraktäristik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

(*) Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

(**) Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 LEVERANSOMFÅNG

- 1 Rullbandspistol
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reservdelsförteckning

4 PÅFYLLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer. Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Börja med att ta loss gummiringen på spikrullen. När magasinet ska öppnas, öppnas matningsluckan (k) med hjälp av spärrspaken (l) och magasinet (m) viks ut. Lägg i spikbandet på sådant sätt att början på bandet ligger i matningskanalen. Spikrullen måste löpa helt fritt.

Basplattan (n) kan ställas in till olika nivåer med inställningshjulet (o) för att passa den spiklängd som ska användas.

Stäng magasinet och spärra matningsluckan.

5 INSLAGSJUSTERING

Spikskallarnas inlagsdjup regleras med lufttrycket. Skulle detta inte vara tillräckligt kan en mera exakt inställning av djupet göras om man skruvar på ställmuttern (p).

Vrid åt höger (U) = mindre inlagsdjup.

Vrid åt vänster (U) = större inlagsdjup.

6 OMSTÄLLNINGSBAR SKJUTNINGSTYP - ENKELSKOTT / KONTAKTSKJUTNING -

Med inställningsknappen på utlösaren (s) kan utlösningstypen valfritt ställas in på enkel- eller kontaktutlösning (se symbol).

7 HANTERING AV VERKTYGET

Fäll upp kapkniven (u) så att den tömda plastremsan kapas av innan den stör.

8 TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 30-55 N (3,0-5,5 kp), bandlängd 2,0 m	28 6478
Skyddskåpa	78 8205

9 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslängen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	Delar skadade (e, f) eller nedsmutsade av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrelement tröga efter längre tids förvaring. Matningsanordning för fästelement (spikar) kärvar.	Öka tryck och genomför några provslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Öppna magasinet (m). Slå tillbaka matningsanordningen med ett slag eller liknande och åtgärda därmed störningen i matningskanalen.
Tomslag eller fästelement (spikar) slås inte in helt.	Pistolen blåser kraftigt i understa kolvställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Cylinderfot defekt. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Automaten hoppar. Matarsslängen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kol, komplett (r) skadad. Slitage på matningsöppning. Felaktigt inställd anslagsjustering.	Byt ut defekta delar. Låt kundservice kontrollera automaten. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft. Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v). Slipa matningsöppning plan. Korrigera, se avsnitt 5
Automaten arbetar för långsamt.	Trög utlösningssäkring (a). Frostbildning på styrdetaljer. Utlösningssventil (w) defekt.	Se till att dessa kan löpa fritt. Kontrollera vattenavskiljarens funktion. Låt kundservice kontrollera pistolen.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 8056	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidytorna och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3590
Mere: Višina/dolžina mm	380/390
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	4,0 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitev/Kontaktna sprožitev	
Priporočeno tlačno območje	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8 bar / 0,8 MPa
Poraba zraka za vsak postopek zabijanja	2,7 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebļev	225-300
Nastavitev v globino	da
Podnožje za zavijanje: žičnik v kolotu povezan z plastiko	
Dolžina žebļev mm	60-90
Steblo žebļev Ø mm	2,8-3,1
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3590
A-ocenjen-posamezni dogodek –Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
ovrednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).
Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Pribijalniki z okroglim saržerjem
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam. Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo. Najprv z kotúča odstrānite gumený krúžok. Za odprtje nabojnika, odprite zavihek (k) z ročico (l) in nato odprite nabojnik (m). Zavihek žebļev vstavite tako, da začetek zvitka leži v gonilnem kanalu. Kotúč s klinčami musí býť volne pohyblivý. Podložno ploščo (n) lahko na več nivojih premaknete z nastavnim kolesom (o) za ustrežno dolžino v magazinu. Nabojnik zaprite in zavitek zaskočite.

5 PREMESTITEV ZABIJANJA

Globino glave žebļja se regulira z zračnim tlakom. Če to ne bi zadoščalo, se lahko globino zabijanja točneje nastavi z obračanjem pritrdilne matice (p). Obračanje v desno (U) = manjša globina zabijanja. Obračanje v levo (U) = večja globina zabijanja.

6 NASTAVLJIV NAČIN SPROŽITVE POSAMIČNA SPROŽITEV/KONTAKTNA SPROŽITEV

Z nastavitvenim gumbom na sprožilcu (s) se lahko s pritiskom ali potegom po izbiri nastavi način sprožitve kot posamezna ali kontaktna sprožitev (glej simbol).

7 UPORABA APARATA

Nastavite nož (u) tako, da bo odrezal plastični trak, ki ovija žebļičke, preden boste žebļičke porabili in Vas bo trak začel motiti pri delu.

8 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 30-55 N (3,0-5,5 kp), izvlečena dolžina 2,0 m	28 6478
Zaščitni pokrov	78 8205

9 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izvleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	Deli so poškodovani (e, f) ali zamazani.	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z zabitimi predmeti (žebļički) je zataknen.	Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Magazin (m) odprite. S prebijalom ali čim podobnim pogon odbijte nazaj in odpravite vzrok motnje v kanalu pogona.
Udarci v prazno ali zabiti predmeti (žebļji) se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, O-ring tesnilo (t), blažilnik (v) obrabljen, poškodovan Hoda ni. Podnožje cilindra je defektno. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Naprava poskakuje. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padeč tlaka) Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena Premestitev zabijanja je slabo nastavljena	Defektne dele zamenjajte. Napravo naj preveri servisno osebje. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalkoNastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Napravo močneje pritisnite ob izdelek. Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (v) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite. Namestite pravilno, glejte odstavek 5
Naprava deluje prepočasi	Sprožilna zaščita (a) je trda. Krmilni deli so okrnjeni. Sprožilni ventil (w) je defekten.	Ponovno vzpostavite običajno delovanje. Preverite delovanje izločevalnika vode. Napravo naj preveri servisno osebje.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 8056	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in vse nasprotno drseče površine O-ring tesnila vselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

Typ	3590
Rozmiar: Wysokość/długość mm	380/390
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	4,0 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie / wyzwalanie stykowe	
Polecany obszar ciśnienia	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maksymalnie dopuszczalne ciśnienie robocze	8 bar / 0,8 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	2,7 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku, gwoździ	225-300
Regulacja siły uderzenia	tak
Przedmiot wbijany: gwoździe koletowane tworzywem sztucznym w roli	
Długość gwoździ mm	60-90
Śr. gwoździ Ø mm	2,8-3,1
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

Wartości hałasu*	3590
Poziom hałasu A –zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	97,1 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Wartości vibracji **	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Gwoździownica z magazynkiem okrągłym
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust. Najpierw usunąć pierścieni gumowy rolki z gwoździami. W celu otwarcia magazynka należy otworzyć kłapkę wsuwaną (k) za pomocą uchwytu ustalającego (m) i odchylić magazynek. Następnie włożyć zwój gwoździ w ten sposób, żeby początek zwoju znalazł się w kanale wbijania gwoździ. Rolka z gwoździami powinna swobodnie się poruszać. Za pomocą pokrętki nastawczego (o) nakładka (n) może zostać ustawiona w magazynku na żądaną długość gwoździ. Zamknąć magazynek i zaczepić kłapkę wsuwaną.

5 UKŁAD USTAWIANIA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA

Głębokość wbijania główki gwoździ regulowana jest za pomocą ciśnienia powietrza. W przypadku, gdy to nie wystarczy, można poprzez przekręcanie nakrętki nastawczej (p) ustawić dokładną głębokość wbijania. Przekręcanie w prawą stronę (U) = mniejsza głębokość wbijania. Przekręcanie w lewą stronę (D) = większa głębokość wbijania.

6 ZMIENNY TRYB WYZWALANIA SPUSTU POJEDYNCZE WYZWALANIE/WYZWALANIE STYKOWE

Za pomocą przycisku nastawczego przy spuście (s), można poprzez naciskanie bądź ciągnięcie wybrać rodzaj spustu: spust pojedynczy lub spust kontaktowy (patrz symbol).

7 OBSŁUGA NARZĘDZIA

Zanim zaczniesz przeszkadzać nie przybita listwa z tworzywa sztucznego, należy otworzyć nóż do odcinania (u) w celu odcięcia taśmy.

8 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 30-55 N (3,0-5,5 kp), wyciąg linowy 2,0 m	28 6478
Kapturek ochronny	78 8205

9 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Części uszkodzone (e, f) lub zabrudzone przez ciała obce.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Kanał wbijania gwoździ zablokowany elementem do wbijania (gwoździem).	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Otwórz magazynek (m). Za pomocą przebijaka lub innego podobnego przedmiotu wbić z powrotem gwoździ i usunąć przyczynę usterki w kanale do wbijania gwoździ.
Puste uderzenia, lub elementy do wbijania (gwoździe) nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (v). Brak skoku zwrotnego. Stopa cylindra uszkodzona.	Wymienić uszkodzone części. Urządzenie dać do naprawy w serwisie.
	Urządzenie bez wystarczającego smarowania.	Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę.
	Ciśnienie powietrza za niskie.	Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa).
	Urządzenie skacze.	Ustalić przyczynę i usunąć ją
	Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia)	Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego.
	Tłok, komplet (r) uszkodzony.	Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (v) pod względem zużycia.
	Końcówka napędu zużyta.	Równo zeszlifować końcówkę napędu.
	Ustawienie głębokości wbijania jest nieprawidłowe	Ustawić prawidłowo, patrz ustęp 5
Urządzenie pracuje za wolno.	Zabezpieczenie spustu ciężko chodzi. Oblodzenie części sterujących. Uszkodzony zawór spustowy (w).	Doprowadzić do lekkiego poruszania się. Sprawdzić działanie separatora wody. Urządzenie oddać do sprawdzenia przez serwis.
Zestaw części zużywających się		Numer zamówienia 73 8056

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Tipus	3590
Méret: magasság/hossz mm	380/390
Súly kg (kötőelemek nélkül)	4,0 kg
Működtetési mód: egyetlen sorrendi működtetés / érintkezős működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	6 - 8 bar/ 0,6 - 0,8 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8 bar / 0,8 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	2,7 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	225-300
Szegelési mélység beállítható	igem
Beverendő tárgy: körtáras szeg műanyag kötással	
Szeghosszúság/mm	60-90
Szegátmérő Ø/mm	2,8-3,1
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3590
A-értékelésű, egyszerű mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a, h, w, 3s	4,7 m/s²



A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t. **Viseljen fülvédőt!**

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- Körtáras szegezógép
- Általános üzemeltetési útmutató
- Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Először távolítsa el a szöghenger gumigyűrűjét.

A tár felnyitásához nyissa fel a (k) vezető csappantyút a reteszeltető (l) zárral és billentse fel a (m) tárat!

Úgy helyezze be a szögtekeresztet, hogy a tekercs eleje a bevezető csatornában legyen! A szöghengernek szabadon kell tudnia mozogni.

A talplemezt (n) több síkban el lehet állítani az állítókerékkel (o) a megfelelő szöghosszúságokra a tárban.

Zárja vissza a tárat és reteszelve a helyén a vezető csappantyút!

5 A BEVERÉSI ERŐ ÁLLÍTÁSA

A szög beütési mélysége a levegő nyomásával szabályozható. Amennyiben ez nem bizonyulna elégségesnek, akkor a (p) beállító anya forgatásával állítható be a kívánt beverési mélység.

Jobbra (U) forgatva = kisebb beverési mélység
Balra (D) forgatva = nagyobb beverési mélység.

6 ÁTÁLLÍTHATÓ KIOLDÁSI MÓD
-EGYSZERI KIOLDÁS/KONTAKTKIOLDÁS-

A kioldón (s) lévő állítógombbal a kioldás módját nyomással vagy húzással beállíthatjuk egyes- vagy kontakt-kioldásra. (ld. szimbólum).

7 A SZERSZÁM KEZELÉSE

Azelőtt, hogy az üresre szegelt műanyagcsik zavarni kezdene, a metszőkést (u) kinyitni, hogy a csik leválasztásra kerüljön.

8 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 30-55 N-hoz (3,0-5,5 kp), kötélhúzás 2,0 m	28 6478
Védőburkolat	78 8205

9 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Az alkatrészek sérültek, (e, f) vagy idegen tárggyal szennyezettek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. A továbbítás tárgya (szeg) beakadt a továbbító szerkezetbe.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Nyissuk ki a tárat (m). Átütővel vagy hasonlóval csapjuk hátra a vezetőt, és hártjuk el a zavar okát a vezetőcsatornában.
Az üres ütések vagy továbbítási tárgyak (szegek) nem kerülnek teljesen beütésre.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (v) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. Meghibásodott a henger talpa A készülék nincs eléggé zsírozva.	Cserélje ki a meghibásodott részeket. Vizsgáltsa meg a készüléket az ügyfélszolgálatnál! Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírtót.
	Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék.	Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra.
	Túl hosszú a betáplálócső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcst elhasználódott.	Találja meg az okot és hártsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (v), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Sikkösörülést végezzen a hajtócsúcson.
	Rossz beütési mélységet állított be	Állítsa be a helyes értéket, lásd az 5. pontban leírtakat!
Túl lassú a készülék.	Nehezen működik (a) a kioldás-biztosítás. A vezérlőrészek jegesednek. A kioldó szelep (w) hibásodott meg.	Könnnyítse a menetet. Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e. Vizsgáltsa meg a készüléket az ügyfélszolgálatnál.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 8056	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3590
Rozmery: dĺžka/šírka mm	380/390
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	4,0 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie / kontaktný spúšťací mechanizmus	
Odporúčaný rozsah tlakov	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8 bar / 0,8 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	2,7 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klinec	225-300
Nastavenie hĺbky	áno
Nastreľovaný predmet: klince v roliach spajané plastom	
Dĺžka klinec/mm	60-90
Hrúbka klinca Ø/mm	2,8-3,1
Odporúčaný mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť *	3590
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivéj udalosti L pA, 1s	97,1 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Vibrácie **	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	4,7 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A). **Používajte ochranu sluchu!**

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Klincovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

4 PLNENIE ZÁSObNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).
Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby. Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypínacia poistka a spúšťač.
Najprej odstráňte gumijastí obroč zavítka z žebli.
Pre otvorenie zásobníka otvorte vodiacu klapku (k) s ihlovou poistkou (l) a odklopte zásobník (m).
Vložte rolku klinec tak, aby začiatok valcov ležal v riadiacom kanále. Zvítek žeblijev se mora prsto premikati.
Podložka (n) môže byť pomocou nastavovacieho kolieska (o) nastavená do rôznych úrovni podľa príslušných dĺžok svorníkov v zásobníku.
Zatvorte zásobník a zablokujte vodiacu klapku.

5 NASTAVENIE ZAPUSTENIA

Hĺbka zapustenia hlavy klinca sa reguluje stlačeným vzduchom. Ak by to nepostačovalo, otáčaním nastavovacej matice (p) možno presnejšie nastaviť hĺbku zapustenia.
Otáčanie doprava (U) = menšia hĺbka zapustenia.
Otáčanie doľava (D) = väčšia hĺbka zapustenia.

6 NASTAVITELNÝ SPÔSOB SPÚŠŤANIA

-JEDNOTLIVÉ NASTRELENIE/DOTYKOVÉ SPÚŠŤANIE-

Pomocou nastavovacieho gombíka na spúšťači (s) je možné pomocou zatlačenia alebo potiahnutia nastaviť spôsob vypínania podľa želania buď ako samostatné alebo kontaktné vypínanie (pozri symbol).

7 OBSLUHA NASTREĽOVACIEHO ZARIADENIA

Pred zaskočením vyprázdneného umelohmotného pásu vysuňte skrakovací nôž (u), aby sa odrezal spotrebovaný pás.

8 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 30-55 N (3,0-5,5 kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	28 6478
Ochranný kryt	78 8205

9 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddel'te bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Dielce poškodené (e, f) alebo znečistené cudzím predmetom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne vyvoláť.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko. Ovládač sa uzavrie spolu s narážaným predmetom (klinca).	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Zásobník (m) otvorte. Pomocou pretiahnutia alebo podobným systém vráťte ovládač a odstráňte príčinu poruchy v hnacom kanáli.
Voľné dorazy alebo narážané predmety (klinca) celkom nezapadnú.	Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmič (v) opotrebovaný poškodený. Žiaden spätný zdvih. Chybná valcová noha. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Nástroj skáče. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný. Nesprávne nastavenie zapustenia.	Chybné diely vymeniť. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný povrch valca namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj tlačíť silnejšie na obrobok. Zistiť príčinu a odstrániť Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (v) na príznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť rovno. Správne nastavte, pozri časť 5
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Vypínacia poistka ťažko chodiaca. Zmrazenie riadiacich dielov. Spúšťací ventil (w) chybný.	Vytvoríť ľahkosť chodu. Skontrolovať funkciu odlučovača vody. Nástroj nechať preskúšať zákaznickým servisom.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu.		Obj.-č. 73 8056

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3590
Rozměry: Výška/délka mm	380/390
Hmotnost kg (bez sešivacích prvků)	4,0 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění / dotykové spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	6 - 8 bar / 0,6 - 0,8 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8 bar / 0,8 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	2,7 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	225-300
Nast. hloubka zar.	áno
Nastřelovaný předmět: hřebíky umčlohmotně vázané do rolky	
Délka hřebíky mm	60-90
Průměry hřebíky Ø mm	2,8-3,1
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm3 speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3590
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	97,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	108,5 dB(A)
Parametry chvění, vibrací **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a, h, w, 3s	4,7 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A). **Používejte ochranu sluchu!**

* měření podle norem: EN 12549:1999.

** měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Hřebíkovačka se zásobníkem
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data – seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).
K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby vyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.
Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.
Nejdřív z kotouče odstraňte pryžový kroužek.
K otevření zásobníku otevřete vodící klapku (k) s jehlovou pojistkou (l) a odklopte zásobník (m).
Vložte rolu hřebíků tak, aby začátek roly ležel v řídicím kanálu. Kotouč s hřebíky musí být volně pohyblivý.
Základní destičku (n) lze přestavovat ve více úrovních stavěcím kolečkem (o) podle příslušné délky hřebíku v zásobníku.
Zásobník zavřete a zablokujte vodící klapku.

5 SEŘIZOVÁNÍ SÍLY ÚDERU

Hloubka zarážení hlavy hřebíku se reguluje tlakem vzduchu. Pokud by to nestačilo, lze otáčením stavěcí matice (p) nastavovat přesnější hloubku zarážení.
Otáčení doprava (U) = hloubka zarážení se zmenšuje.
Otáčení doleva (D) = hloubka zarážení se zvětšuje.

6 PŘEPOJITELNÝ ZPŮSOB SPOUŠTĚNÍ -SAMOSTATNÉ SPOUŠTĚNÍ/DOTYKOVÉ SPOUŠTĚNÍ-

Stavěcím knoflíkem na spouštěči (s) lze zmáčknutím nebo tahem nastavovat druh spouštění a volit jednotlivé nebo kontaktní spouštění.

7 MANIPULACE S NÁŘADÍM

Dříve, než naprázdno přibítý pásek z umělé hmoty začne překážet, odříznout kapovacím nožem (u), aby se pásek oddělil.

8 PŘÍSLUŠENSTVÍ

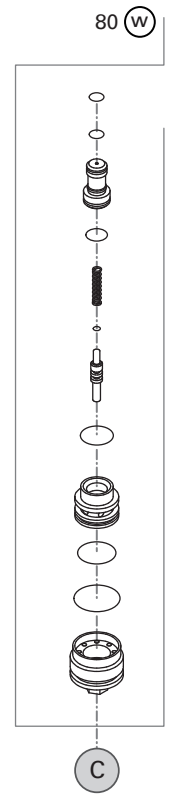
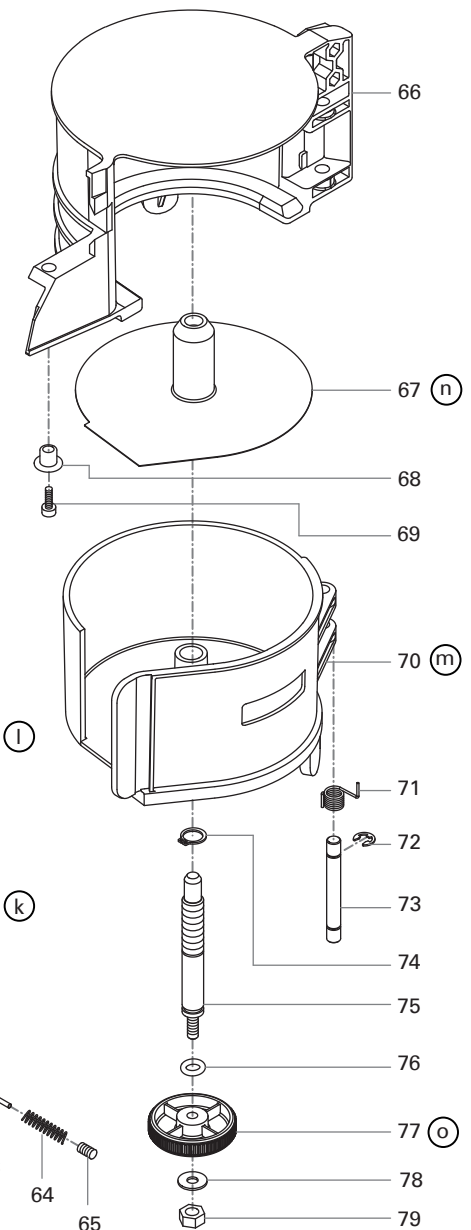
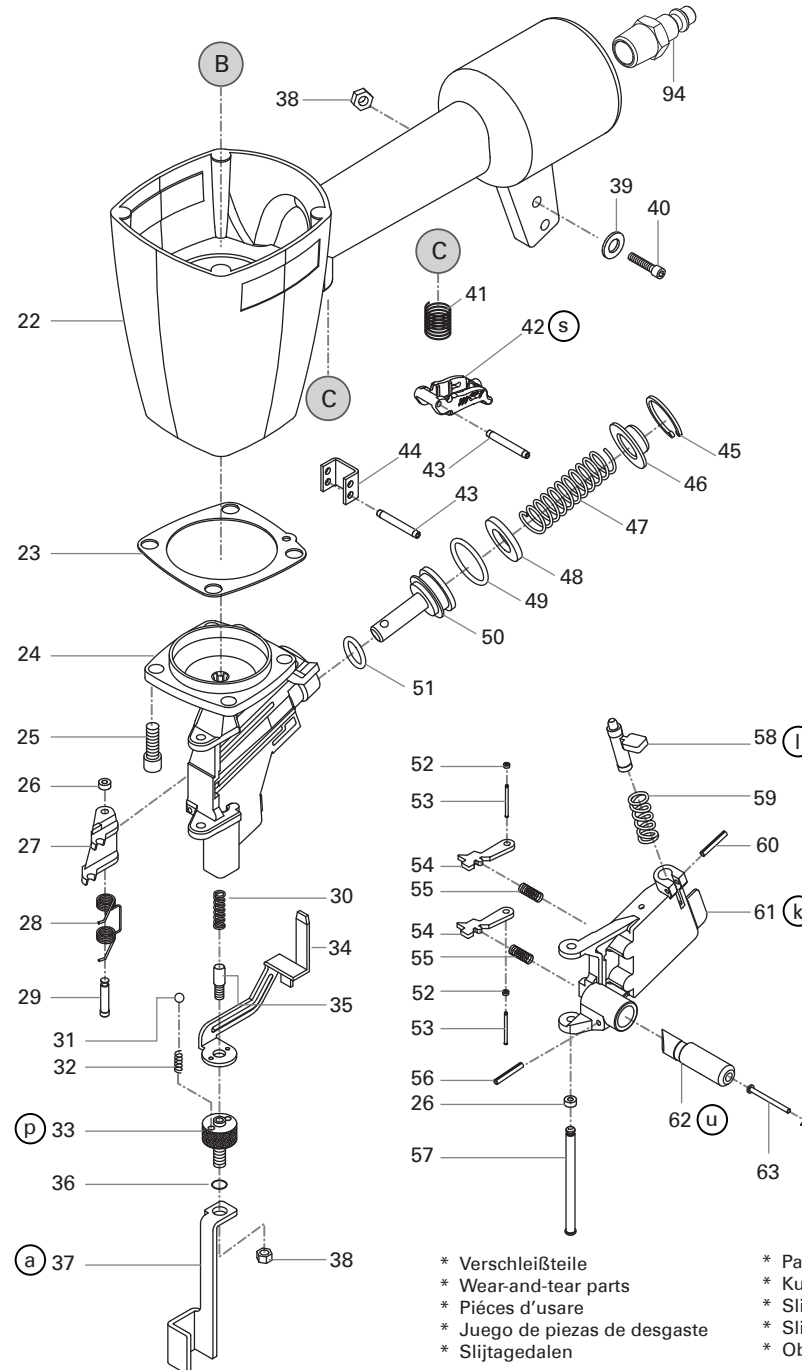
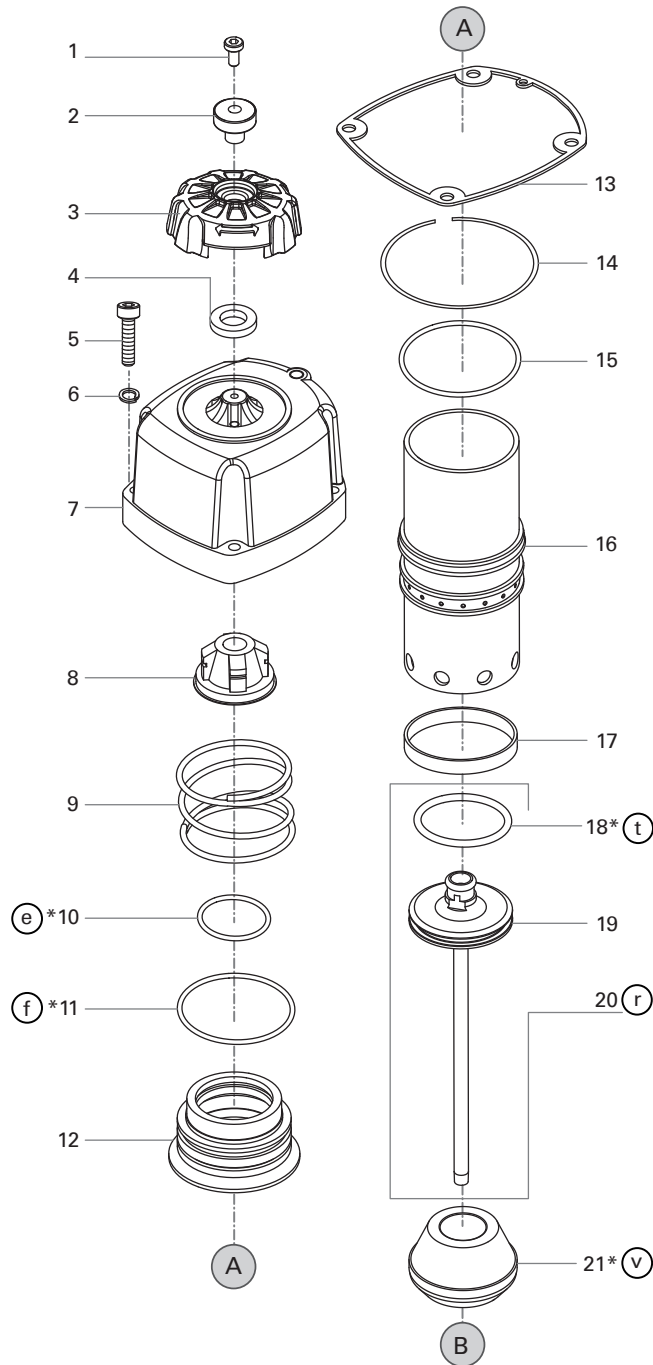
	Objedn. č
Tah pružiny pro 30-55 N (3,0-5,5 kp), vytažení lana 2,0 m	28 6478
Ochranný kryt	78 8205

9 PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Části poškozené, (e, f) nebo znečištěny cizími tělesy.	Díly vyčistit nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídicí prvky po delším skladování těžce průchodné. Poháňeč se nastřelovaným předmětem (hřebíky) sevřen.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak. Otevřít zásobník (m). Průbojníkem nebo podobným nástrojem zarazit poháňeč zpět a odstranit příčinu poruchy v kanálu poháňeče.
Prázdné dorazy nebo nastřelované předměty (hřebíky) se zcela nenastřelí.	Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (v) opotřebený poškozený. Žádný zpětný zdvih. Vadná příruba válce. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Nástroj skáče. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháňeče opotřebený. Seřizování síly úderu je chybně nastaveno.	Vadné díly vyměnit. Přístroj nechat přezkoušet v zákaznickém servisu. Vnitřní díly vyčistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejníčku zkontrolovat. Nastavit správný tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Silněji přitlačit nástroj na obrobek. Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (v) zkontrolovat na známky opotřebení. Hrot poháňeče brousit v rovině. Správně nastavit, viz odstavec 5
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Vypínací pojistka (a) těžce jdoucí. Omrznutí řídicích dílů. Spouštěcí ventil (w) vadný.	Vytvořit lehkost chodu. Zkontrolovat funkci odlučovače vody. Přístroj nechat zkontrolovat zákaznickým servisem.
Sada dílů podléhající opotřebení.	Obj.-č. 73 8056	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



- * Verschleißteile
 - * Wear-and-tear parts
 - * Pièces d'usure
 - * Juego de piezas de desgaste
 - * Slijtgedelen
- * Parti soggette ad usura
 - * Kuluvat osat
 - * Sliddele
 - * Slitagedelar
 - * Obrabni deli
- * Części zużywające się
 - * Gyorsan kopó alkatrészek
 - * Opotrebitelne dielce
 - * Rychle opotřebitelné díly

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3590	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
1	737960	1	Schraube	Screw	Vis	
2	737961	1	Hülse	Sleeve	Douille	
3	737962	1	Luftleitdeckel	Exhaust cover	Couvercle de déflecteur	
4	737963	1	Scheibe, elastisch	Elastic washer	Rondelle élastique	
5	737964	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
6	737965	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle grower	
7	737966	1	Abdeckhaube	Cap	Capuchon	
8	737967	1	Dichtung	Seal	Joint	
9	737968	1	Feder	Spring	Ressort	
*10	737969	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*11	737970	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
12	737971	1	Ventilkolben	Head valve piston	Piston de soupape	
13	737972	1	Dichtung	Gasket	Joint	
14	737973	1	Sicherungsring	C-ring	Anneau	
15	737974	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
16	737975	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	
17	737976	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*18	737977	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
19	737978	1	Kolben	Piston	Piston	
20	738043	1	Kolben, kompl.	Piston, compl.	Piston, compl.	
*21	737979	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
22	737980	1	Gehäuse	Main housing	Corps	
23	737981	1	Dichtung	Gasket	Joint	
24	737982	1	Zylinderrfuss	Nosepiece	Pied de cylindre	
25	737983	4	Schraube	Screw	Vis	
26	737984	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	
27	737985	1	Sperrklinke	Feed pawl	Cliquet	
28	737986	1	Feder	Spring	Ressort	
29	737987	1	Bolzen	Shaft	Boulon	
30	737992	1	Feder	Spring	Ressort	
31	737988	1	Kugel	Ball	Billes	
32	737989	1	Feder	Spring	Ressort	
33	737990	1	Stellschraube	Adjust wheel	Vis d'arrêt	
34	737993	1	Auslösesicherung A	Safety yoke A	Palpeur de sécurité A	
35	737994	1	Gewindestift	Bolt	Vis sans tête	
36	738163	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
37	737991	1	Auslösesicherung B	Safety yoke B	Palpeur de sécurité B	
38	737995	2	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de arrêt	
39	737996	2	Scheibe	Washer	Rondelle	
40	737997	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
41	737998	1	Feder	Spring	Ressort	
42	738000	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
43	738005	3	Spannstift	Spring pin	Goupille à ressort	
44	738004	1	Führung	Guide	Guidage	
45	738006	1	Sicherungsring	C-ring	Anneau	
46	738007	1	Deckel	Cover	Couvercle	
47	738008	1	Feder	Spring	Ressort	
48	738009	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
49	738010	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
50	738011	1	Kolben	Piston	Piston	

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3590	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
51	738012	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
52	738013	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	
53	738014	2	Stift	Pin	Boulon	
54	738015	2	Stopper	Stopper	Arrêt	
55	738016	2	Feder	Spring	Ressort	
56	738017	1	Spannstift	Spring pin	Goupille à ressort	
57	738019	1	Bolzen	Shaft	Boulon	
58	738020	1	Rasthebel	Door latch	Levier de verrouillage	
59	738021	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
60	738022	1	Spannstift	Spring pin	Goupille à ressort	
61	738023	1	Führungsklappe	Guide flap	Clapet d'approvisionnement	
62	738024	1	Kappmesser	Shear blade	Couteau sectionnaire	
63	738025	1	Bolzen	Shaft	Boulon	
64	738026	1	Feder	Spring	Ressort	
65	738027	1	Gewindestift	Bolt	Vis sans tête	
66	738028	1	Magazinabdeckung	Magazine cover	Couverture de magasin	
67	738029	1	Auflageplatte	Base plate	Plaque d'appui	
68	738030	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
69	738031	1	Gewindestift	Bolt	Vis sans tête	
70	738032	1	Magazin	Magazine	Magasin	
71	738033	1	Feder	Spring	Ressort	
72	738034	1	Sicherungsring	E-ring	Anneau	
73	738035	1	Bolzen	Shaft	Boulon	
74	738036	1	Sicherungsring	C-ring	Anneau	
75	738037	1	Gewindebolzen	Adjust rod	Boulon fileté	
76	738038	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
77	738039	1	Stellrad	Adjust wheel	Vis d'arrêt	
78	738040	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
79	738041	1	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de arrêt	
80	738042	1	Auslöseventil, kompl.	Release valve, compl.	Soupape de declenchement compl.	
94	286524	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 1/4" outer thread
0	738056	1	Verschleißteilsatz	Set of wear-and-tear part	Jeu de pièces d'usure	

* Verschleißteile
* Wear-and-tear parts
* Pièces d'usure
* Piezas de desgaste
* Slijtagedalen

* Parti soggette ad usura
* Kuluvat osat
* Sliddele
* Slitagedelar
* Obrabni deli

* Części zużywające się
* Gyorsan kopó alkatrészek
* Opotrebitelné dielce
* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.

Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.

Fontos: Alkatrészrendelésekor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Důležité: Při objednávání náhradních díelov uvádajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležité: při objednávání náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i sliddeleksættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaniu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH

Postfach 1740, D-72607 Nürtingen

Telefon: + 49 (0)7022 71-0

Telefax: Verkauf Inland + 49 (0)7022 71-233

Verkauf Export + 49 (0)7022 71-220

e-mail: marketing@kmreich.com

www.kmreich.com

Karl M. Reich Verbindungstechnik